



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CES/2001/31  
29 March 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Сорок девятая пленарная сессия  
(Женева, 11-13 июня 2001 года)

**ДОКЛАД О РЕЗУЛЬТАТАХ МАРТОВСКОЙ 2001 ГОДА РАБОЧЕЙ СЕССИИ  
ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ**

Записка, подготовленная секретариатом

1. Совместная сессия ЕСЕ/Евростата по конфиденциальности статистических данных состоялась в Скопье (бывшая югославская Республика Македония), 14-16 марта 2001 года. В ее работе приняли участники из Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Грузии, Дании, Израиля, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Таджикистана, Туркменистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции и Эстонии. Европейский союз был представлен Евростатом. Монголия участвовала в работе сессии в соответствии со статьей 11 круга ведения ЕЭК. На сессии также присутствовал представитель Всемирного банка. По приглашению Евростата в работе сессии в качестве наблюдателей приняли участие восемь научно-исследовательских институтов.

2. Со вступительными заявлениями выступили заместитель министра иностранных дел г-н Виктор Габер, директор Государственного статистического управления Республики Македонии г-жа Светлана Антоновска и представитель Евростата г-н Хеики Салми.

3. Была утверждена предварительная повестка дня.

4. Председателем сессии был избран г-н Анко Хундепул (Статистическое управление Нидерландов), а заместителями Председателя - г-жа Сара Гиссинг (Федеральное статистическое управление Германии) и г-н Дэвид Торогуд (Евростат).

5. На сессии обсуждались следующие основные темы:

- i) внедрение методологий контроля за предоставлением доступа к статистической информации (КДСИ) и программного обеспечения в статистике предприятий и социальной и демографической статистике;
- ii) воздействие новых технологических достижений в области программного обеспечения, связи и вычислительной техники на КДСИ;
- iii) отношение респондентов к вопросу о конфиденциальности статистической информации;
- iv) прогресс в внедрении методов и приемов КДСИ в центральной и восточной Европе.

6. В дискуссии приняли участие: г-н Лоренс Кокс (Соединенные Штаты) - тема i); г-н Хосеп Доминго-Феррер (Испания) - тема ii); г-жа Джулия Лэйн (Соединенные Штаты) - тема iii) и г-н Эрик Шульте Нордхолт (Нидерланды) - тема iv).

7. Страны с переходной экономикой, участвовавшие в работе рабочей сессии, рассмотрели специальный документ, подготовленный секретариатом ЕЭК "Конфиденциальность статистических данных в странах с переходной экономикой: обзор 2000/2001 года" (рабочий документ № 43) и вызвавший большой интерес. Они просили секретариат рассмотреть возможность перевода этого документа на русский язык. Евростат выразил готовность обеспечить перевод этого документа на русский язык.

8. Рабочая сессия пришла к выводу о том, что представленный Соединенными Штатами материал по вопросу об отношении предприятий к конфиденциальности данных представляет собой весьма полезный методологический инструмент. Было рекомендовано взять его за основу для дальнейшей работы по составлению руководящих принципов ЕЭК ООН по этой теме. Соединенные Штаты выразили готовность сотрудничать с секретариатом и Евростатом по этому вопросу.

9. Сессия рекомендовала провести следующую совместную рабочую сессию ЕЭК ООН/Евростата по конфиденциальности статистических данных через два года. В связи с этим она рекомендовала включить в комплексное представление программы работы Конференции европейских статистиков следующий текст:

#### 2.1 Управление инфраструктурой информационной технологии.

##### Деятельность ЕЭК

Проведение совместной рабочей сессии ЕЭК ООН/Евростата по конфиденциальности статистических данных (2002/2003 год) для рассмотрения следующих вопросов:

- i) оценка методов и программного обеспечения в области ограничения доступа к статистической информации (при одновременном проведении вспомогательных заседаний по различным подходам к определению степени риска раскрытия статистической информации и программных средств для доступа к микроданным);
- ii) воздействие конфиденциальности на новые методы публикации данных (одновременно с проведением вспомогательных заседаний по конфиденциальности статистических данных в узких областях и программным средствам для доступа к данным в табулированной форме);
- iii) руководящие принципы исследований по вопросу об отношении респондентов к конфиденциальности.

10. Участники высоко оценили усилия Статистического управления Республики Македонии по созданию всех условий для проведения сессии и выразили ему свою благодарность.

11. Основные выводы, сделанные участниками в ходе обсуждения четырех указанных основных пунктов повестки дня (см. пункт 5 выше), будут подготовлены к 10 апреля 2001 года и распространены (на английском и/или русском языках) по запросу среди участников и других заинтересованных сторон.

-----